

**SISTER ISLANDS**

**SÍ**

**SOMOS ISLEÑOS**

*Peace comes through a  
combination of...*

*Winter 2001*

*...wholesome action and  
a generous heart.*

**SPECIAL 15TH ANNIVERSARY ISSUE  
EDICION ESPECIAL CELEBRANDO LA QUINCEAÑERA**



*This painting was a gift to Bainbridge from the Ometepino visitors  
Esta pintura fue regalo a Bainbridge de las visitantes de Ometepe*

**SOMOS EL BARCO**

Somos el barco	We are the boat
Somos el mar	We are the sea
Yo navego en ti	I sail in you
Tu navegas en mi	You sail in me

The stream sings it to the river  
The river sings it to the sea  
The sea sings it to the boat  
That carries you and me.

The boat we're sailing in  
was built by many hands.  
The sea we're sailing on  
touches every sands

So with our hopes we raise the  
sails to face the wind once more  
And with our heart we chart the  
course never sailed before.

*This song was sung by Alice Mendoza's third graders (past and present) at our 15th Anniversary Fiesta.*

## La Fundadora de Ometepe habla

by María Eléna Martínez

La hermandad entre Bainbridge y Ometepe nace en el año 1986 con su primer proyecto la construcción del Preescolar Arlén Siú. Solo la buena voluntad, solidaridad y cariño de nuestros hermanos del norte hizo posible que para el 24 de Junio de 1988 se estuviera dando la inauguración del primer proyecto de la hermandad tres aulas bien acondicionadas donde estaba el trabajo de padres de familia, maestros, estudiante de Ometepe y Bainbridge y miembros de la Asociación.

Esta primera experiencia nos hizo romper muchas barreras para alcanzar nuestras metas. Aprendemos a convivir con una persona extranjera en nuestros hogares; comunicamos con personas que no hablaban español; poco conocemos sus costumbres y gustos de igual forma nuestros hermanos del norte. En esto fue suficiente para que nosotros ganáramos una gran familia: hijos, hermanos, tíos. Fue extraordinario la forma que la hermandad fue naciendo e identificándose en cada rinconcito de Ometepe con su apoyo a las comunidades principalmente de la gente humilde y pobre.



### Founder María Elena Speaks

The Sister Island relationship between Bainbridge and Ometepe was born in the year 1986 with its first project, the construction of the Preschool Arlén Siú. It was with the good will, solidarity, and love of our brothers and sisters from the North that it was possible on the 24th of June, 1988 to inaugurate this first project: three well-conditioned classrooms for which we worked together — parents, teachers, students from Ometepe and Bainbridge and members of the Association.

This first experience helped us to break many barriers to reach our goals. We learned to live with a foreign person in our homes; communicate with people who spoke little or no Spanish; learn to understand their customs and likes in the same way our brothers and sisters from the North learned about us. With this it was enough. We became a big family; sons and daughters, brothers and sisters, uncles and aunts. How incredible the way in which the sisterhood has grown and found its way into every little corner of Ometepe with its support to the communities, primarily those most humble and poor.

#### Bainbridge Ometepe Sister Islands Association

##### Co-Editors

Ela Esterberg & Christine Llobregat

##### Proofreaders

Dallas Shaffer, Lisa Giles

##### Translators

Siri Kushner & Asha E. Tran

##### Tech Support

David Mitchell

PO Box 4484  
Rollingbay, WA USA 98061-0484  
Phone: (206) 842-8148  
FAX: (206) 842-6907  
E-mail: [info@bosia.org](mailto:info@bosia.org)  
<http://www.bosia.org>

Founded in 1986 by  
Kim and Ela Esterberg and friends  
Non-profit Organization

## **Just A Few Words (!) from Bainbridge Leader Kim Esterberg**

*as spoken at our Anniversary Fiesta*

Today is a great day of joy for all of us in this room. We have gathered to celebrate 15 years of awareness and mutual respect between our island communities. We have worked hard and gained much from one another. But in another place in our hearts each of us is very sad. We are all aware of the recent terrorist acts that killed many people and caused so much fear and suspicion in our world.

Bainbridge is one small island, but we stand with our sister Ometepe, as an example to our human family of the hope that can prevail with an awareness of human suffering, social injustice and the great unfairness in distribution of resources. It also affirms the many lessons we learn from each other.

We went looking for a sister island in Nicaragua just when our own government was leading a clandestine effort to topple their government and destabilize their society. Some of us wanted a different relationship: one guided by our common humanity and desire for peace, justice and mutual respect. It was based upon two simple ideas: first, a commitment to build long-lasting ties that would endure beyond any conflict existing between our countries, and second, to foster an expanding awareness across all sectors of our islands, regardless of political views. This we have been doing for the last 15 years, and this is only the beginning!

I believe this partnership offers just the good example our human family needs, especially today -- an affirmation of the power that each one of us has to change the world for the better.

## **Unas Cuatro Palabras (!) del Fundador de Bainbridge**

*como dicho en nuestra celebración de aniversario*

Hoy es un día de alegría para todos. Nos hemos reunido para celebrar 15 años de conocimiento y respeto mutuo entre nuestras comunidades isleñas. Hemos trabajado duro y dado mucho el uno al otro. Pero, en otra parte de nuestros corazones, estamos muy tristes. Todos estamos concientes de los ataques terroristas recientes que mataron a mucha gente y causaron tanto miedo y sospección en nuestro mundo.

Somos una isla pequeña pero nos paramos con nuestra hermana, Ometepe, como un ejemplo ante nuestra familia humana de la esperanza que puede predominar, aunque estamos concientes del sufrimiento humano, injusticia social y la gran injusticia en la distribución de recursos. También afirmamos las numerosas lecciones que nos enseñamos.

Andabamos en búsqueda de una isla hermana en Nicaragua justamente cuando nuestro gobierno llevaba un esfuerzo clandestino para terminar su gobierno y desequilibrar su sociedad. Algunos de nosotros queríamos fomentar una relación diferente, informada por nuestra humanidad comunal y deseo por la paz, justicia y respeto. Se basó en dos ideas sencillas. Primera, en un compromiso de establecer lazos fuertes que podrían superar cualquier conflicto entre nuestros países, y segunda, que aumentaría nuestro conocimiento a través de todos los sectores de nuestras islas a pesar de las distintas vistas políticas. Esto hemos estado haciendo por los últimos 15 años, y esto es solamente el comienzo!

Yo creo que esta relación le brinda a nuestra familia humana el buen ejemplo que necesita, especialmente hoy -- una afirmación del poder que cada uno de nosotros tiene para cambiar el mundo para que sea mejor.

## A Family Reunion

by Nancy Quitslund

On October 6th, ten community leaders from Ometepe joined about 400 people from this amazing community to celebrate 15 years of friendship and respect between our two islands. When our brothers and sisters got off the ferry on Bainbridge a band greeted them with music while former high school delegates served them hugs and hot chocolate. That was the beginning of a warm family reunion.

The celebration at Sakai Intermediate School was the culmination of 10 days of talks; homestays; dinners with friends; visits to classrooms, Helpline House, sister churches, the library, the Review, City Hall, homeless shelters in Seattle, the Suquamish Museum, and Hurricane Ridge, and sailboat rides on Puget Sound. It was also a manifestation of 15 years of deep friendships.

It seems to me that our relationship is an example of how people in the world can create understanding and foster respect, two key ingredients necessary for peace. Our interaction began with the idea that peoples from very different cultures could learn and grow through friendships with each other. When Kim Esterberg visited Ometepe in 1986 our government was supporting a civil war in Nicaragua and had a trade embargo in place. Since the people Kim met on Ometepe liked the idea of a sister island, those of us who supported his trip decided to move forward. We established a nonprofit organization which would be people to people, and not religious or partisan. Within



*Old friends reunited / Amigas viejas reunidas*

that inclusive framework, the organization has hugely expanded on both islands over the past 15 years. The friendship has lasted through four U.S. and three Nicaraguan administrations. What makes it work is mutual respect.

Our two islands have worked on many projects together over the years. Almost all the projects are initiated and supervised by communities on Ometepe. Ten communities on Ometepe have built potable water systems with proceeds from the sale of Café Oro de Ometepe, the coffee we have imported since the end of the trade embargo. Communities have built 28 classrooms and two small libraries with help from student delegations, Alice Mendoza's third grade calendar project, coffee sales and individual contributions. Thirteen students from Ometepe have graduated from universities in Nicaragua, and 23 more are currently studying through a program administered on Ometepe and supported by individuals, the BHS Spanish Club, and two churches on Bainbridge. In 11 delegations, 142 different Bainbridge High School students have lived with families in many small communities, experiencing a very different way of life and much love while working on projects selected by those communities. Twelve high school members of the Swingin' Hepcats taught swing and learned Nicaraguan folk dance on Ometepe last year, participating in many joint performances. Now, 21 people from Ometepe have visited Bainbridge. \* In all our interactions the people of our two islands share what they have with each other. Our brothers and sisters on Ometepe share wisdom, hospitality, whatever food they have, and an invaluable opportunity for us to learn from their way of life and sense of community. We share our caring and resources. We all get a gift of understanding and friendship. My hope is for 1,000,000 "sister islands" worldwide.

**\* Editor's Note:** Believe it or not, this summary of projects does not include sister churches, medical teams, computer and literacy projects, a community garden, a street kids' project, midwife training, election observation, playground construction, painting schools, delivery of ambulances, school, sports and medical equipment!

## Una reunión familiar

por Nancy Quitslund

El 6 de octubre diez líderes de las comunidades de Ometepe, se reunieron con aproximadamente 400 personas de esta comunidad maravillosa para celebrar quince años de amistad y respeto mutuo entre nuestras dos islas. Cuando nuestros hermanos y hermanas ometepinos se bajaron del ferry en Bainbridge un grupo musical los saludó con su música mientras unos delegados de la escuela secundaria les dieron una bienvenida cariñosa de abrazos y chocolate caliente. Esto fue el principio de una calurosa reunión familiar .

La celebración en la escuela Sakai fue la culminación de diez días de charlas; estancias en las casas de varios isleños; cenas con amigos; visitas a diferentes aulas, La Casa Helpline, iglesias hermanas, la biblioteca, El Review, La Alcaldía, Unas casas para los desamparados, El Museo de Suquamish, y Hurricane Ridge; excursiones en botes de vela por Puget Sound. Fue también una manifestación de 15 años de amistades profundas. Me parece que nuestra amistad es un ejemplo de como la gente del mundo puede culminar la comprensión y el respeto, dos ingredientes esenciales para fomentar la paz. Nuestra interacción comenzó con la idea de que las personas de culturas muy distintas podrían aprender y madurar a través de la amistad. Cuando Kim Esterberg visitó la isla de Ometepe en 1986 nuestro gobierno apoyaba una guerra civil en Nicaragua y mantenía un embargo de comercio. Dado que a la gente de Ometepe le gustó la idea de establecer una isla

hermana los de nosotros que apoyamos el viaje de Kim decidimos seguir adelante. Nosotros establecimos una organización sin fines de lucro la cual establecería lazos entre la gente. No sería una organización religiosa ni tendría ninguna afiliación política. Dentro de estos parámetros inclusivos la organización ha crecido de forma impresionante en las dos islas en estos 15 años. La amistad ha continuado a través de cuatro administraciones estadounidenses y tres nicaraguenses. Lo que hace que esta relación dure y supere todo es el respeto mutuo. Nuestras dos islas han trabajado juntas en varios proyectos a través de los años. Casi todos los proyectos han sido iniciados y supervisados por las diferentes comunidades de Ometepe. Unas diez comunidades de Ometepe han construido sistemas de agua potable con las ganancias de la venta del Café Oro de Ometepe. Lo hemos importado desde la eliminación del embargo de comercio. Las comunidades han construido 28 aulas y dos pequeñas bibliotecas con la ayuda de las delegaciones estudiantiles, el proyecto del calendario de la clase de Alice Mendoza, la venta del café y las donaciones individuales. Trece estudiantes de Ometepe se han graduado de las universidades en Nicaragua, y 23 más están estudiando ahora con el apoyo de un programa dirigido en

Ometepe y apoyado por individuos, El Club de Español de la escuela secundaria y dos iglesias en Bainbridge. En un total de once delegaciones, 142 diferentes estudiantes de la Escuela Secundaria de Bainbridge se han hospedado con familias en muchas comunidades pequeñas, experimentando la vida diaria de la gente y gozando de mucho cariño isleño mientras han trabajado en distintos proyectos seleccionados por dichas comunidades. Doce estudiantes de la escuela secundaria quienes son también miembros del grupo de danza Swingin' Hepcats enseñaron el swing y aprendieron unos bailes folklóricos en Ometepe el año pasado, participando en varias presentaciones en conjunto con sus amigos Ometepinos. Ahora 21 personas de Ometepe han visitado la isla de Bainbridge. En todas nuestras interacciones la gente de nuestras dos islas comparte lo que ellos tienen. Nuestros hermanos y hermanas en Ometepe comparten su sabiduría, hospitalidad, la comida que tengan y nos ofrecen una oportunidad preciosa de aprender mucho de su forma de vivir y de su sentido de espíritu comunal. Nosotros compartimos nuestro cariño y recursos. Todos recibimos el regalo de la comprensión y de la amistad. Mi esperanza es que haya 1,000,000 "islas hermanas" por el mundo entero.

*\* Nota de redactor: Si crees o no, este resumen no incluye proyectos de las iglesias hermanas, equipos de médicos, proyectos de computación y alfabetación, un jardín comunal, proyectos de los chevalos de la calle, capacitación de parteras, observadores de la elección, pintando de las aulas, entrega de las ambulancias y materiales para deporte, educación y salud.*

Special thanks to Rotary of Bainbridge Island for their generous donation of fifty suitcases, which will carry material aid to Ometepe.

## Reflections On Our Partnership/Reflexiones en nuestra hermandad

*Thoughts from numerous voices/Pensamientos de voces numerosos*

"En la comunidad de Balgüe en particular Coop. Carlos Díaz Cajína, inició nuestro proyecto de amistad, hermandad conociendo que la organización Coop. producía café y que ésta producción no tenía mercado con precio justo. Delegaciones de Bainbridge llegaron a Ometepe para comprar por primera vez en la Finca Magdalena para comprar 14 libras de café oro de exportación. En la segunda ocasión compraron más libras de café empacado para exportarse en aproximadamente quince valijas. La compra de café en Ometepe para mi es uno de los proyectos más importantes de BOSIA por que los resultados de esta compra lo han cosechado en la vida de los niños, jóvenes, y adultos de Ometepe." -- **Bernabé Lopez**

"In the community of Balgüe and specifically in the Cooperative Carlos Díaz Cajína, the sisterhood began when BOSIA heard that the cooperative produced coffee, but didn't have a market that would pay a fair price. Delegates from Bainbridge arrived to buy for the first time coffee from Finca Magdalena; they bought 14 pounds of export grade "Café Oro." On the second occasion, they bought more pounds of coffee that was packed for export in approximately 15 suitcases. In my opinion, the purchase of coffee is one of the most important projects that BOSIA has because they have re-sown the results of this purchase back into the lives of our children, youth and adults." -- **Bernabé Lopez**

\*\*\*\*\*

"Our student delegations, I believe, beautifully fulfill the goals of BOSIA to create people- to- people relationships and a cultural exchange for greater mutual understanding. I am convinced of the power of young people to "naturally" bond with families on Ometepe in a way that adults never can. The experience is a raw and profoundly human one in which all that hurries us in our too-busy lives here on Bainbridge falls away to reveal a deeper human reality. No matter how many projects we do nor how much money we send to Ometepe, it is us, with our harried and maniacal schedules and overly materialistic lives, who benefit from the fresh breeze of "lo humano" that the Ometepinos give us." — **Susan Koch**

"Nuestras delegaciones estudiantiles, yo creo, maravillosamente llenan las metas de BOSIA de crear relaciones persona a persona y un intercambio cultural para mayor entendimiento mutuo. Estoy completamente convencida del poder de los jóvenes y su habilidad de naturalmente convivir con familias Ometepinas de una manera imposible para adultos. La experiencia es cruda y profundamente humana, en que todo lo que nos requiere prisa en nuestras vidas tan ocupadas aquí en Bainbridge desaparece revelando una profunda realidad humana. No importa cuantos proyectos o cuanto dinero logramos mandar a Ometepe, somos nosotros con nuestras vidas tan locas y tan materialistas que benefician de a fresca "lo humano" que Ometepe nos da."— **Susanna Koch**

\*\*\*\*\*

"I came back to Ometepe as the first volunteer in the Sister Islands' brand new Ometepe office. I was there for almost two years. Simply because I represented the Bainbridge Ometepe Sister Islands Association, I was respected. There exists something very subtle, special and unique between our communities. It's something that one simply comes to understand; it cannot be explained. We share a common understanding that goes far beyond projects, political opinions, or religion. Through continuity we have built mutual trust. I know that forever I'll go back to my other Island home." — **Siri Kushner**

"Yo regresé a Ometepe como la primera voluntario en la nueva oficina de las Islas Hermanas en Ometepe. Estuve casi dos años. Simplemente porque represente a BOSIA, me respetan. Existe algo muy sutil, especial y único entre nuestras comunidades. Es algo que uno simplemente llega a comprender; uno no lo puede explicar. Compartimos un entendimiento mutuo que llega más allá de los proyectos, opiniones políticas o religiones. Por medio de continuidad, hemos construido una confianza mutua. Y yo también sé que para siempre regresaré a mi otra isla." — **Siri Kushner**

*continued on page 10*

## Meet the Delegates From Ometepe / A Conocer a Los Delegados



To celebrate this milestone (15 years!), we invited eleven representatives from Ometepe. Getting the required visitors' visas was an arduous process. At first, the US embassy in Managua denied our request for several of our invitees, and bungled some visas that they did grant (they expired before they were to begin their journey!). We are very grateful for the persistent and competent help we received from Representative Jay Inslee's office. Finally, all but one from our list were granted visas. Unfortunately, Mayla Fernandez, leader in the Ometepe-Hepcats Dance Exchange was denied a visa. Those who came were:

Dora Gutierrez Traña "Dorita"; Karla Varela; Emelina Barrios; María Elena Martínez; Freddy Ortiz; Bernabé Lopez; Lidia Lopez; Soledad Amador; Berta Olivia Aleman; and Melania Avellan .

While on Bainbridge, each delegate stayed with at least two families. Besides many official activities (see page 4, "Reunion"), several volunteered preparing a mailing for Bainbridge's "One Call for All", bagging fresh-roasted coffee and making 350+ *tamales* for our Anniversary Fiesta! *Gracias* to all the host families and the many, many generous friends who worked tirelessly to make this an unforgettable visit. New friendships were begun, old ones deepened and the ripples of our *amistad* keep on going!

Para celebrar esta quinceañera invitamos a once representantes de Ometepe. Fue difícil conseguir todas las visas requeridas. Al principio la embajada estadounidense en Managua nos negó nuestra solicitud para varios de nuestros invitados Ometepinos. Además ellos cometieron algunos errores en las visas que nos autorizaron (las visas se vencieron antes de la salida de Nicaragua de los invitados!). Estamos muy agradecidos por el apoyo persistente y admirable que recibimos de la oficina del Representante Jay Inslee. Finalmente, todos menos una recibieron sus visas. Desafortunadamente, le negaron la visa a Mayla Fernandez, una lider en el intercambio de bailarines "Ometepe-Hepcats". Los que si vieneron se mencionan a la izquierda.

Durante su estancia en Bainbridge, cada delegado se hospedó con por lo menos dos familias. Aparte de las muchas actividades oficiales (refiérase a la página 4, 'Reunión') varios de ellos prestaron su servicio voluntario preparando el correo para la organización "One Call for All", embolsando el café tostado y haciendo más de 350 *tamales* para la fiesta del aniversario. *Gracias* a todos los que recibieron a los Ometepinos en sus casas y a los muchos amigos generosos quienes trabajaron tanto para que esta visita fuera inolvidable. Se iniciaron nuevas amistades, otras llegaron a ser aún más profundas y los diferentes efectos positivos de nuestra amistad continuan adelante.

**"Reflections"** continued from page 8

In 1995, I left from Nicaragua and traveled for the first time on an airplane. I was very very excited . I learned about BOSIA and its objectives in Ometepe Island. I liked to know their love, great affection, lovely friendships, worry for the needs of people from Ometepe Island. . They do not mind the origin, religion, political perspectives, age, economic situation that we have. I know many places in Ometepe Island that I did not know. We are always connecting people between these two islands. Thank you to all the people in Bainbridge and in the Gulf Islands for your great heart.” **Dora Gutierrez Traña (written by her in English )**

\*\*\*\*\*  
" En marzo del año 1993 y trés, me encontré con el parroco de Altagracia, Juan Francisco Cuadra, quien iba acompañado de Kim Esterberg y Esperanza, su hija , la que nos servió de interprete y traductora. Dos días antes habían llegado a Santo Domingo un matrimonio de Alemania: Miguel y Monika Hohn. El encuentro no se hizo esperar y en este mismo día Monika y Miguel fueron a la inauguración de sistema de agua de San Pedro, cual fue el primer proyecto eso inciado de la Asociación de las islas hermanas. Ese día tuve la suerte de conocer e iniciar una amistad con los coordinadores del Proyecto Ometepe-Alemania, que ha ofrecido apoyo médico y alojamiento para la gente de pocos recursos. En este mismo tiempo inció mi amistad con el responsable del Hermanamiento de Ometepe-Bainbridge." --- **Alcides Flores, un amigo de Islas Hermanas hasta muchos años y actualmente el Alcalde del Municipio de Altagracia**

“In March 1993, I met Kim Esterberg and Asha, his daughter, who served as our interpreter and translator. They were with Father Juan Francisco Cuadra. Two days earlier, a couple from Germany had arrived— Miguel and Monika Hohn. The meeting made no one wait and that same day Monika and Miguel went to the inauguration of the San Pedro water system, the first such project initiated by the Sister Islands Association. I had the good fortune that day of beginning a friendship with the coordinators of what was to become the Ometepe-Germany Project (which has brought medical and low-income housing programs) as well as with the representative of the relationship between the sister Islands." --- **Alcides Flores, long time friend of the Sister Islands and now, the Mayor of the Municipality of Altagracia**

\*\*\*\*\*  
“Fifteen years is a very respectable length of time for any relationship, but when it bridges languages and cultures as well as a wide variety of economic and political situations, it is especially worth celebrating. A very special thank you goes to the representatives who came up from Ometepe this October to help us mark our 15th Anniversary. At a time when there is so much fear and mistrust and hatred in the world, they were willing to make this trip north -- for most, this was their first time out of Nicaragua and the first time on an airplane. My hope for the next 15 years is that we continue on this path of learning from each other, of sharing many victories over the ugly parts of human nature. I wish for a long, deep and ever more inclusive partnership between our two island families.” ---**Ela Esterberg**

“Quince años es un tiempo respetuoso en cualquier relación, pero cuando conecta ideomas y culturas además de variedad de situaciones economicas y politicas, vale mas celebrarlo. Una gracia especial a los representantes especiales que viajaron desde Ometepe este octubre para ayudarnos marcar nuestro decimoquinto aniversario. En un tiempo cuando hay tanto miedo, desconfianza y odio en el mundo, ellos fueron disponibles viajar al norte para celebrar nuestra relacion. Para la mayoría, fue su primera vez fuera de Nicaragua y primera experiencia en avion. Mi esperanza para los siguiente 15 años es que continuaremos en este sendero de aprendizaje que seguiremos compartiendo victorias sobre los elemento sfeos de la naturaleza humana. Espero para nosotros una relación larga y profunda y siempre inclusiva entre nuestras dos familias isleñas.” ---**Ela Esterberg**

\*\*\*\*\*



## A New Board of Directors / Una Junta Directiva Nueva

One of the wonderful unanticipated outcomes of this visit was the bond that our delegates made with each other. They did not all know each other well before they came. But we have the great pleasure to announce that on October 23, 2001 the **Junta Directiva** of Ometepe was founded. This is the Ometepe counterpart of the Board of Directors on Bainbridge.

The Committee has clearly been motivated and inspired by their recent trip North and are eager to contribute information or ideas to the work of BOSIA. We are very pleased with this development and believe that the delegates now have a broader connection within their own island community.

Uno de los maravillosos resultados inesperados de esta visita fue la amistad profunda que resultó entre los delegados. No se conocían bien antes de ésta visita. Pero ahora tenemos el gran honor de anunciar que el día 23 de Octubre del año 2001 la Junta Directiva de Ometepe fue fundada. Esta directiva es la contraparte de la Junta Directiva de BOSIA en la Isla de Bainbridge. Se mencionan los miembros del comite en la version en ingles. Los miembros del comite obviamente han estado motivados e inspirados por su reciente viaje a Bainbridge y estan listos para contribuir información o ideas al trabajo de BOSIA. Nos da gusto este paso importante en el desarrollo de la organización y esperamos que ellos puedan seguir amplificando sus enlaces con su propia comunidad isleña.

### Board Members on Ometepe / Miembros de la Junta en Ometepe

Presidente: Emelina Barrios Vicepresidente: Melania Avellan Secretaria: María Elena Martínez  
Tesorera: Karla Varela Fiscal (Official)1: Bernabé Lopez Fiscal 2: Lidia Lopez Fiscal 3: Freddy Ortiz  
Apoys (Helpers): Bertha Aleman, Soledad Amador, y Dorita Gutierrez Traña y los voluntarios de BOSIA

# Join Us!

Thanks for your support. We use membership income wisely --- primarily to publish this newsletter.

*Cut Here*

Name: \_\_\_\_\_  
Address: \_\_\_\_\_  
City: \_\_\_\_\_ State/Province: \_\_\_\_\_  
Zip/ Postcode: \_\_\_\_\_ Country: \_\_\_\_\_  
Phone ( ) \_\_\_\_\_ EMail \_\_\_\_\_

**Annual Membership**  
Living Lightly \$10 Individual \$20  
Family \$35 Sustaining \$100  
Life Membership \$1,000

I'd love to volunteer:  
for events \_\_\_\_\_ Other \_\_\_\_\_  
Specific interests \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

**Bainbridge Ometepe Sister Islands Association**  
P.O. Box 4484  
Rollingbay, WA USA 98061-0484

Membership is open to all who support our mission of

*encouraging mutual understanding, education, friendship, cultural and peaceful exchanges between the peoples of the US and Nicaragua.*

Non-profit organization registered with the state and federal governments

Our membership list is not for rent or sale

## Great Holiday Gifts That DO good!

### World-Famous CAFE ORO de OMETEPE:

\*Certified Organic      \*Shade Grown/Bird Friendly      \*Fair-Traded

1lb.....\$8.00      8oz..... \$5

**COFFEE MUGS with 4oz of coffee beans** (Handmade by local potter).....\$10

**Sister Islands T-SHIRTS & SWEATSHIRTS**..... \$14 to \$24

**2002 CALENDARS** (made by Ms. Mendoza's 3rd grade students).....\$10

**FRIENDSHIP BRACELETS and BOOKMARKS by street kids** .....\$2 to \$5

OR, How about giving a "non-materialistic" gift in the name of someone you love?

### UNIVERSITY SCHOLARSHIP: more sponsors desperately needed...

for a high school graduate from Ometepe.....\$60 per month; \$240 quarterly; \$720 for one year

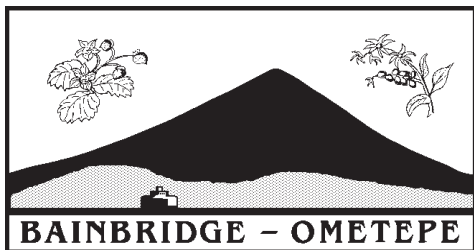
**SISTER ISLANDS MEMBERSHIP**..... \$10.....\$35.....\$100.....\$1000

**SPECIFIC DONATIONS** for pure water projects, community library, and classrooms welcome

**For more information email to [orders@bosia.org](mailto:orders@bosia.org)**

Happy Holidays ~ Feliz Navidad ~ Winter Solstice ~ Kwanza ~ Idd Mubarak~ Happy Hanukkah  
Birthdays ~ Happy New Year

**WAIT! Don't just recycle this —Pass it on to a friend!**



**SISTER ISLANDS ASSOCIATION**

**PO Box 4484**

**Rollingbay, WA USA 98061-0484**

NON-PROFIT  
U.S. POSTAGE

**PAID**

BAINBRIDGE  
ISLAND, WA  
PERMIT N° 903